

Bruksela, 17 kwietnia 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

NOTA DO PUNKTU I/A

Od: Sekretariat Generalny Rady
Do: Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada

Dotyczy: Projekt ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY ustanawiającego platformę współpracy mającą na celu wspieranie funkcjonowania wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych oraz zmieniającego rozporządzenie (UE) 2018/1726 (**pierwsze czytanie**)
– Przyjęcie aktu ustawodawczego
= Oświadczenie

Oświadczenie Chorwacji

Republika Chorwacji wyraża pełne poparcie dla przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego platformę współpracy mającą na celu wspieranie funkcjonowania wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych oraz zmieniającego rozporządzenie (UE) 2018/1726.

Republika Chorwacji ponownie wyraża jednak niezadowolenie w związku z obecną chorwacką wersją językową przedmiotowego rozporządzenia, tj. z chorwackim odpowiednikiem angielskiego terminu „cyber” i jego formami pochodnymi w języku chorwackim¹; w ciągu ostatnich kilku lat kwestię tę wielokrotnie podnosiliśmy na różnych szczeblach na forum Rady.

Obecna chorwacka wersja wniosku dotyczącego rozporządzenia posługuje się mianowicie terminologią nieistniejącą w ustawodawstwie chorwackim dotyczącym cyberbezpieczeństwa i w słownictwie branżowym, co może prowadzić do nieporozumień i podważać pewność, spójność i jasność prawa.

¹ Odpowiednik stosowany w ustawodawstwie chorwackim to słowo „kibernetički”, natomiast termin zastosowany w rozporządzeniu to „kiber-”.

Republika Chorwacji podtrzymuje swoje stanowisko, zgodnie z którym terminologia stosowana przez instytucje UE powinna być dostosowana do już istniejącej krajowej terminologii prawnej, by zagwarantować pewność prawa.

Republika Chorwacji podtrzymuje swoje zobowiązanie do poprawy współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych, względem bezpiecznej i szybkiej komunikacji elektronicznej między członkami wspólnych zespołów dochodzeniowo-śledczych i wymiany dowodów, a także nadal popiera przyjęcie rozporządzenia.
